

KLAUZULA INFORMACYJNA DLA RODZICÓW/PRAWNYCH OPIEKUNÓW (ІНФОРМАЦІЙНА ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ БАТЬКІВ/ОПІКУНІВ)

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) (Відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви) oraz Ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. 2019 poz. 1781 z późn. zm.) informuję, że (та Закону про захист персональних даних від 10 травня 2018 р., хочу повідомити, що):

1. Administratorem danych osobowych jest Szkoła Podstawowa im. Władysława Broniewskiego w Krasiejowie, ul. Szkolna 5, 46-040 Krasiejów, REGON: 001182530. Czynności i zadania wynikające z przepisów prawa w imieniu administratora dokonuje Dyrektor. Z administratorem można skontaktować się pisemnie - kierując korespondencję na adres siedziby administratora.
(Адміністратором персональних даних є Szkoła Podstawowa im. Władysława Broniewskiego w Krasiejowie, ul. Szkolna 5, 46-040 Krasiejów, REGON: 001182530.
Діяльність та завдання, що впливають із положень законодавства, виконує директор за дорученням адміністратора. Зв'язатися з адміністратором можна в письмовій формі – надіславши листування на адресу адміністратора.)
2. Pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania danych osobowych, a także przysługujących uprawnień, może Pani/Pan kierować do Inspektora Ochrony Danych pisemnie na ADRES SIEDZIBY Administratora, jak również pod numerem telefonu: 887818800 lub poprzez e-mail: biuro@centrumcyfryzacji.pl
(З питаннями щодо способу та обсягу обробки персональних даних, а також ваших прав можна звертатися до Посадової особи із захисту даних у письмовій формі за АДРЕСОю місця Адміністратора, а також за телефоном: 887818800 або електронною поштою: biuro@centrumcyfryzacji.pl)
3. Dane osobowe przetwarzane są w następujących celach
(Персональні дані обробляються для наступних цілей):
 - a) realizacja zadań ustawowych zgodnie z Ustawą z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe (Dz.U. 2023 poz. 900 z późn. zm.) (виконання статутних завдань відповідно до Закону від 14 грудня 2016 року – Закону про освіту), Ustawą z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. 2022 poz. 2230)(Законом від 7 вересня 1991 р. про систему освіти) oraz obowiązującymi przepisami szczegółowymi w tym w celu realizacji zadań dydaktycznych, opiekuńczych i wychowawczych (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. c RODO)(і відповідні детальні положення, у тому числі щодо виконання обов'язкових завдань навчання, догляду та освіти (правова основа: стаття 6 (1) (c) RODO)),
 - b) wewnętrznych celów administracyjnych, w tym statystyki i raportowania wewnętrznego jednostki (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO)
(внутрішні адміністративні цілі, включаючи статистику та внутрішню звітність підрозділу (правова основа: стаття 6 (1) (f) RODO)),
 - c) marketingu i promocji, w tym prowadzenia konkursów, promocji osiągnięć i utrwalania pozytywnego wizerunku jednostki, promowanie osiągnięć edukacyjnych, wychowawczych i współpracy z rodzicami (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO)
(маркетинг і просування, у тому числі проведення конкурсів, популяризація досягнень та зміцнення позитивного іміджу особистості, популяризація освітніх і батьківських досягнень та співпраця з батьками (правова основа: стаття 6 (1) (f) RODO)),
 - d) zapewnienia bezpieczeństwa i potrzeb funkcjonowania jednostki na podstawie art.6 ust.1 lit. f RODO
(забезпечення безпеки та потреб функціонування підрозділу відповідно до статті 6 (1) (a) f RODO).
4. Odbiorcą danych osobowych będą osoby upoważnione przez Administratora do przetwarzania danych osobowych w ramach wykonywania swoich obowiązków służbowych. Dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom przetwarzającym je na zlecenie Administratora np. podmiotowi prowadzącemu dziennik elektroniczny oraz instytucjom uprawnionym do ich uzyskania na podstawie obowiązującego prawa (np.: organom administracji, sądom) i innym podmiotom, w zakresie, w jakim są one uprawnione do ich otrzymywania na podstawie przepisów prawa.
(Одержувачем персональних даних будуть особи, уповноважені Адміністратором на обробку персональних даних у рамках виконання службових обов'язків. Персональні дані можуть передаватися суб'єктам, які їх обробляють, на вимогу Адміністратора, наприклад, суб'єкту, що веде електронний реєстр, та установам, уповноваженим на їх отримання на підставі чинного законодавства (наприклад, адміністративні органи, суди), та іншим суб'єктам, якщо вони мають право на їх отримання на підставі законодавчих положень).
5. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej poza obszar działania RODO
(Персональні дані не будуть передані третій країні/міжнародній організації за межами дії RODO).
6. Dane osobowe przechowywane będą zgodnie z Rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz.U. 2011 nr 14 poz. 67 oraz nr 27 poz. 140)(Персональні дані зберігатимуться відповідно до Постанови Прем'єр-міністра від 18 січня 2011 року про службові інструкції, єдині матеріальні переліки справ та інструкції щодо організації та сфери діяльності архівів підприємства) w okresie niezbędnym do spełnienia celu, dla którego zostały zebrane, a w przypadku wyrażenia zgody na przetwarzanie danych, do czasu jej cofnięcia (протягом періоду, необхідного для досягнення мети, з якою вони були зібрані, а також у разі згоди на обробку даних, до її вилучення).
7. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia (jeśli zachodzi jedna z okoliczności wskazanych w art. 17 ust. 1 RODO i jeżeli przetwarzanie danych osobowych nie jest niezbędne w zakresie wskazanym w art. 17 ust. 3 RODO), ograniczenia przetwarzania (w przypadkach wskazanych w art. 18 ust. 1 RODO), prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody (jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody) w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem. Wszystkie wymienione

prawa wymagają pisemnej formy. Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego UODO, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016r.

(Ви маєте право на доступ до вмісту даних та право на їх виправлення, видалення (якщо виникає одна з обставин, зазначених у статті 17 (1) RODO, і якщо обробка персональних даних не є необхідною в тій мірі зазначені в статті 17 (3) RODO), обмеження обробки (у випадках, зазначених у статті 18 (1) RODO), право на передачу даних, право на заперечення, право відкликати згоду (якщо обробка ґрунтується на згоді) у будь-який час без впливу на законність обробки, яка була здійснена на підставі згоди до її відкликання. Усі зазначені права мають бути оформлені в письмовій формі. Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу UODO якщо вважаєте, що обробка персональних даних порушує положення загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 р.).

8. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych w państwie członkowskim Pani/Pana zwykłego pobytu, miejsca pracy lub miejsca popełnienia domniemanego naruszenia. Biuro Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO), Adres: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, Telefon: 22 531 03 00.

(Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, який займається захистом персональних даних у державі-члені, де ви постійно проживаєте, місце роботи або місце ймовірного порушення. Офіс Президента Управління захисту персональних даних (ПУОДО), Адреса: ул. Стawки 2, 00-193 Warszawa, Телефон: 22 531 03 00).

9. Podanie danych osobowych jest obowiązkowe, jeżeli podstawę przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa, natomiast dobrowolne, jeżeli przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą. W przypadku realizacji zadań dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym, a w przypadku informacji, promocji i potrzeb funkcjonowania jednostki jest dobrowolne.

(Надання персональних даних є обов'язковим, якщо підставою для обробки персональних даних є законодавче положення, і добровільним, якщо обробка персональних даних здійснюється на підставі згоди суб'єкта даних. Надання персональних даних є обов'язковою вимогою у разі виконання дидактичних, виховних та доглядових завдань, а у разі інформування, популяризації та потреб функціонування підрозділу – добровільною.)

10. Przekazane przez Panią/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania.

(Надані вами дані не будуть оброблятися в автоматизованому порядку, в тому числі у формі профілювання).

Imię i nazwisko rodzica/prawnego opiekuna (Прізвище та ім'я батьків/опікуна)	
PESEL*	

* W przypadku braku numeru PESEL należy wpisać serię i numer paszportu lub innego dokumentu tożsamości.

(У разі відсутності номера PESEL введіть серію та номер паспорта чи іншого документа, що посвідчує особу)

.....
Miejscowość, data
(Місце, дата)

.....
Czytelny podpis rodzica/prawnego opiekuna
(Розбірливий підпис батьків / законного опікуна)